

Contents

MICHAËL ABECASSIS & GUDRUN LEDEGEN	
Introduction : Les voix des Français : à travers l'histoire, l'école et la presse	I
PARTIE I Histoire du français parlé : éclairages sociolinguistiques	9
ANTHONY LODGE	
<i>Les Lettres de Montmartre</i> (1749) et l'histoire du français parlé	II
AMANDA EDMONDS	
Expressions conventionnelles et la compétence pragmalinguistique chez les apprenants du français	31
CHRISTIAN GUILBAULT	
Représentations des locuteurs du français en Colombie-Britannique	41
RICHARD INGHAM	
« Aussi en anglo-normand » : Ordre syntaxique V2 et adverbe antéposé en français médiéval	53
ANDRÉA LANDVOGT	
Le « français accentué d'outre-Manche » dans <i>La main</i> de Maupassant. Traits caractéristiques et fonction poétique du discours d'un personnage	67

JADWIGA COOK La syntaxe familière dans la traduction polonaise de romans français contemporains	81
ANGUS B. GRIEVE-SMITH L'évolution de la négation dans un corpus de théâtre français	93
 PARTIE II Langues en contact 109	
ALAIN REY Paradoxe du français : une langue « victime » et « bourreau »	III
FABIENNE H. BAIDER De l'indéfinitude. Féminisation, Variation, Représentation	123
 NAHED EMAISH	
L'évaluation des langues étrangères (le cas de l'évaluation du français en Jordanie)	137
CLARA FERRÃO TAVARES, MARLÈNE DA SILVA E SILVA & JACQUES DA SILVA D'autres voies et d'autres « voix » pour apprendre le français	149
 ANNE-CAROLINE FIÉVET & ALENA PODHORNÁ-POLICKÁ	
Argot des jeunes et français contemporain des cités en didactique du FLE/S : motivations des jeunes et limites des dictionnaires pour une étude des divergences socioculturelles	159
 FERENC FODOR	
Dynamique et imaginaires des langues	175

ELIZABETH MARIE JARMAI	
L'aspect affectif dans la didactique du français langue étrangère	187
EWIA LENART	
Sur quelques facteurs de l'efficacité de l'enseignement/apprentissage précoce des langues. L'exemple du jeu comme outil pédagogique pour la classe de français, langue étrangère (FLE)	201
THIERRY PETITPAS	
Un exemple de contenu lexical pour l'enseignement du vocabulaire non standard en classe de FLE : les mots faciles à interpréter	213
MARIE-PASCALE HAMEZ	
Modèles de l'enseignement de l'écriture	223
PARTIE III La presse et les genres discursifs	235
SOPHIE MOIRAND	
Voix et représentations dans la presse quotidienne nationale	237
ABDENBI LACHKAR	
Discours politique, médias et représentations : quelle(s) stratégie(s) pour quel(s) effet(s) ?	269
MIRUNA OPRIS & ALEXANDRA VIORICA DULĂU	
Supports authentiques dans la didactique du français spécialisé ou du FLE	281

LEIRE RUIZ DE ZAROBE La compréhension des textes explicatifs en FLE	291
MALIN ROITMAN & FRANÇOISE SULLET-NYLANDER Voix de campagne présidentielle : quelques observations sur la question et la réfutation dans le débat télévisé Royal-Sarkozy (2 mai 2007)	303
FRED HAILON Resémantisation de faits d'altérité des corpus de presse français	319
EMILIE NÉE Des mots <i>sûreté</i> , <i>sécurité</i> , <i>insécurité</i> à « l'insécurité » en discours dans un grand corpus. Perspectives d'analyses et résultats	331
INÈS SADDOUR Marquage de la simultanéité dans le discours narratif en arabe tunisien L1 et en français L2 par des apprenants adultes tunisiens : méthodologie et corpus	343
Notes sur les auteurs	357
Index	363